



# NACIONES UNIDAS

## CONSEJO DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/9653  
18 febrero 1970  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCES

CARTA DE FECHA 18 DE FEBRERO DE 1970 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE ADJUNTO DE CAMBOYA

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y en relación con mi carta No. 952, de 18 de febrero de 1970, tengo el honor de comunicarle, para información de los miembros del Consejo de Seguridad, lo siguiente:

El 3 de diciembre de 1969, hacia las 7.30 horas, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas del puesto de Cai Dau, llamado Krach, dispararon cincuenta granadas de artillería, que cayeron al este de la pagoda del Prasat, situada en el municipio de Prasat, distrito de Chantrea, provincia de Svay-Rieng, y destruyeron ocho hectáreas de cultivo de arroz propiedad de los aldeanos khmers llamados FRAK KHIN SO PHAL, TEP PHUON y KIN HOEUN.

El 7 de diciembre de 1969, los soldados de esas mismas fuerzas de los puestos de Duc Hue, Prey Chet y Hep Hoa dispararon granadas de mortero contra el referido municipio de Prasat y destruyeron diez hectáreas de cultivo de arroz propiedad de los aldeanos llamados BOU MIEV, SIP CHHOEUNG, EK BANG, TEP LEAK, TEP YIM, BOU BIT, TEP NIT y BOU SABOEUN.

El 8 de enero de 1970, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas del puesto de Trapeang Robang penetraron en territorio camboyano, en el municipio de Chan Moul, distrito de Mimot, provincia de Kompong Cham, y detuvieron y se llevaron por la fuerza hacia Viet-Nam del Sur a dos aldeanos khmers llamados TES SIM y MEN KHLA, de 30 y 67 años, respectivamente.

Las víctimas no fueron puestas en libertad hasta el 14 de enero de 1970.

El 14 de enero de 1970, hacia las 18.30 horas, tres helicópteros de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas, guiados por tres aviones de reconocimiento, violaron el espacio aéreo de Camboya y dispararon cinco cohetes contra un lugar situado a unos 200 metros de la frontera, en el municipio de Chambak, distrito de Svay Rieng, provincia de Svay Rieng.

En la noche del 14 al 15 de enero de 1970, hacia las 21.00 horas, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas del puesto de Thanh Tri dispararon tres granadas de artillería contra un lugar situado a unos 700 metros de la frontera, en el municipio de Chmei, distrito de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng.

El 16 de enero de 1970, hacia las 15.00 horas, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas dispararon cañonazos contra territorio camboyano, 500 metros dentro de la frontera, en el municipio de ROUNG, distrito de Mimot, en Phkar Rumchek, e hirieron a un niño de 13 años, llamado EM LEAN.

En la noche del 16 al 17 de enero de 1970, hacia las 20.00 horas, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas del puesto de Kinh Thay Bang dispararon dieciséis granadas de artillería contra territorio khmer, unos 2.000 metros dentro de la frontera, en el municipio de Krassaing, distrito de Koh Andeth, provincia de Takéo.

El 17 de enero de 1970, hacia las 9.00 horas, los soldados de esas mismas fuerzas del puesto de Chum Tam dispararon seis granadas de artillería contra un lugar situado a unos 300 metros de la frontera, en el municipio de Koh Sampeou, distrito de Peam Chor, provincia de Prey Veng.

El mismo día, hacia las 9.30 horas, un avión de reconocimiento de esas mismas fuerzas violó el espacio aéreo de Camboya y disparó dos cohetes contra un lugar situado a unos 500 metros de la frontera, en el municipio de Koh Sampeou, distrito de Peam Chor, provincia de Prey Veng.

El 16 y el 17 de enero de 1970, desde las 14.30 a las 15.15 horas, seis helicópteros de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas, guiados por un avión de reconocimiento, dispararon cohetes contra las viviendas de aldeanos khmer que habitan cerca del cruce de Lapalkhé, que depende del distrito de Sré Khtum, distrito de O Raing, provincia de Mondulhiri.

A consecuencia de esos disparos, se incendiaron cuatro casas propiedad de los llamados TOL PHO, TA PAN, KHLEF TROEUK y RCLANG YAR, y sufrió daños otra casa propiedad del llamado KOY MONH.

El 18 de enero de 1970, hacia las 17.00 horas, los soldados de esas mismas fuerzas dispararon granadas de mortero contra territorio khmer unos 200 metros de la frontera, en el municipio de Chrak Motes, distrito de Svay Teap, provincia de Svay Rieng.

El mismo día, hacia la misma hora, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas del puesto de Thanh Tri dispararon una decena de granadas de artillería contra un lugar situado a unos 2.000 metros de la frontera, en el municipio de Thmei, distrito de Kompong Rau, en Svay Rieng.

La explosión de esos proyectiles causó los daños siguientes:

2 aldeanos llamados PREAK TAK y NEANG KAO SAEM, heridos,

2 búfalos muertos y 1 herido, todos propiedad de NEANG KAO LAEM.

El mismo día, hacia las 12.00 horas, los soldados de esas mismas fuerzas del puesto de Kinh Thay Bang dispararon nueve granadas de artillería contra la pagoda de Bac Nam, situada en la aldea de Bac Nam, municipio de Prek Tonlé, distrito de Koh Thom, provincia de Kandal, e hirieron a un aldeano llamado NHEM NHEM.

En la noche del 18 al 19 de enero de 1970, hacia las 21.20 horas, dos cañoneras de la marina norteamericano-sudvietnamita dispararon con armas automáticas contra la aldea khmer de Preah Trahing, a unos 500 metros de la frontera, en el municipio de Prek Kroeus, distrito de Kompong Trach, provincia de Kampot.

En la misma noche, hacia las 02.00 horas, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas del puesto de Thanh Tri dispararon dos granadas de artillería contra territorio khmer, unos 300 metros dentro de la frontera, en el municipio de Khset, distrito de Kompong Rau, provincia de Svay Rieng.

El 19 de enero de 1970, desde las 17.30 horas hasta las 18.15 horas, los elementos de esas mismas fuerzas del puesto de Chum Tam dispararon varias granadas de artillería contra la región de Koh Sampeou, que depende del distrito de Peam Chor, provincia de Prey Veng.

En la noche del 19 al 20 de enero de 1970, hacia las 21.30 horas, una decena de soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas penetraron en territorio camboyano y saquearon la casa del llamado YIM TONG, apodado POR, vecino de la aldea de Prek Cham, municipio de Prek Tonlé, distrito de Koh Thom, provincia de Kandal.

Alertados, los elementos de defensa camboyanos se trasladaron inmediatamente al lugar y tras de algunos minutos de intercambio de fuego obligaron a los malhechores a retirarse hacia Viet-Nam del Sur.

Antes de retirarse, los malhechores hirieron gravemente al llamado YIM TONG y se llevaron la suma de 5.000 riels y prendas de ropa de su propiedad.

En la noche del 22 al 23 de enero de 1970, desde las 19.00 horas hasta las 23.00 horas, los soldados de las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas del puesto de Chum Tam dispararon varias granadas de artillería contra el municipio de Koh Sampeou, distrito de Peam Chor, provincia de Prey Veng.

A consecuencia de los disparos, se incendió una casa, una máquina de coser sufrió desperfectos y murió un buey propiedad del llamado TRAN VAN NEANG, vecino del lugar.

El Gobierno Real de Camboya ha elevado una viva protesta contra estas repetidas violaciones del territorio y del espacio aéreo de Camboya y contra los ataques criminales efectuados por las fuerzas norteamericano-sudvietnamitas contra los pacíficos e inocentes aldeanos que habitan cerca de fronteras khmers. Además, ha exigido que el Gobierno de los Estados Unidos de América adopte medidas inmediatas para indemnizar a las víctimas, compensar por los daños causados e impedir la repetición de semejantes actos agresivos.

Mucho le agradeceré que tenga a bien disponer que se distribuya el texto de la presente comunicación como documento del Consejo de Seguridad.

Aprovecho esta ocasión, etc.

(Firmado) OR KOSALAK  
Representante Permanente Adjunto de Camboya  
Encargado de Negocios Interino

-----